

Guijtz Ganid Lo Reben Tesalónica

*Bacuaa Pabl con reexamigwni lo guidoo guedx
Tesalónica*

¹ Narä, Pabl, näjza Silvan, näjza Timoteu cacuaanu guiijtze lojtu, resa'nu ni yu' guidoo lo guedx Tesalónica, reni yu' lo Dios Xtadnu näjza lo Dad Jesucrist. Guspaa Dios näjza Jesucrist lajztu, guscuecdxizareni lajztu.

Xho huililajz ben Tesalónica xtidx Dios

² Guet-guejt rdeednu xquixtios lo Dios xcuent guiraatu, rnaduxhza laaznu la'tu cheni rbejdx rniabnu lo Dios.

³ Ruzä'tnu lo Dios xtadnu xho rujntu dzuun sa'csi rililajztu xtidx Dios; näjza xho runduxhtu dzuun te racnäjtu sa'tu ni xhet rajpdi sa'csi rinälajztu Dios; näjza xho rutip lajztu cabäjztu guibi' Dad Jesucrist lo guedxliuj.

⁴ Bejtznu, racebeenu sanälajz Dios la'tu, laani aguleni la'tu.

⁵ Sa'csi che basule'nu xtidx Dios lojtu, et ganax diidxtis gujcni, niluxh xcälrnibee Sprit Dxan xten Dios nen lastootu bejn gucbeepactu diidx ni najc didxlii. Nanchesa'ctu xho gujcnu che guyu'nu lojtu. Si'c baluiinu la'tu te guibaṅsa'ctu.

⁶ Sigajcni nabaṅnäjnu Dad Jesucrist sigajcza gusloj cua'tu xmoodnu, basoobzatu diidx guideb xcälrbalajz Sprit Dxan xten Dios ni baniidxni lojtu, mase gudejdtu trabajw.

⁷ Si'c gujc te baluiitu loj guiraa reni rililajz nez Macedonia nájza nez Acaya xho nungäjĭ gac.

⁸ Ni'c abire'ch xtidx Dios, xhet nejzdi Macedonia nájza Acayatis, bire'chza diidx guira nejz. Ro'c najnreni xho sanälajztu Dios, ni'c xhetru nanabti guiniinu lojreni.

⁹ Alga lagajc laareni rujyreni diidx xho guyu'nu lojtu; nágajcza xho basaantu gojntu rebanäjb te rajntu Dios ni nabajnpac ni najc guliipac.

¹⁰ Rujyzareni diidx xho cabäjzzatu guibisac Jesucrist lo guedxliuj. Laazani najc Xi'n Dios ni guläs Dios lo rebengut, Jesucrist ni rusĭaa nuurnu lo xcälrdxe'ch Dios ni churu siääd.

2

Xhi bejn Pabl nen guedx Tesalónica

¹ Naj lagajc la'tu najntu, bejtznu, et xlia'di bio'pnu lojtu.

² Et najntu xho gudéreni loonu, basacsíreni nuurnu guedx Filipos. Niluxh mase gudejdnu trabajw, gusutijpnu lo Dios, xhet bidxejbtinu basule'nu xtidx Dios lojtu, mase gudejdnu trabajw-duxh.

³ Sa'csi dinu nulijdx la'tu con didx-xhii, niclaza didx-dxuudx, niclaza diidx ni rusguee.

⁴ Sa'csi rsoobnu xtidx Dios basannäjni nuurnu xtiidxni, ni'c rusule'nu xtidx Dios. Dinu guinii diidx te jiansa'cnu lo bejn, rniinu diidx te jiansa'cnu lo Dios ni ruhuii lastoonu.

⁵ Anajntu xho basule'nu xtidx Dios. Nicla tej dinu ninii xhi stee diidx ni xhet sajcdi lojtu. Dizanu nusule' xtidx Dios te xhiga'tz niennu gaan xhi nica'nu. Dios nanchee xcuent ni riennu.

6 Dizanu nidiil guiliä'p bejn xpala'nnu, niclaza la'tu, niclaza chu stee bejn, mase nungäjĵ niennu niacbeetu rajpnu yäl̄rnibee sa'csi baxhaĵ Jesucrist nuurnu.

7 Niluxh guc nadolajznu che guyu'nu lojtu, cuanäjnu la'tu si'c rcanäj te nañ rexpäzni.

8 Sa'csi huinälazduxhnu la'tu, biennu xhigab xhet ganaxdi xtidx Dios guiniidxnu lojtu, näjza lagajc xaimnu guniidxnu te guseednu la'tu xtidx Dios sa'csi sanälazduxhnu la'tu.

9 Bejtznu, la'tu rnalajztu xho biennu dzuun te biennu gaan xcäl̄nabaannu. Biennu dzuun dxej-yääl, te di niednäjtü nuurnu laĵ ni basule'nu xtidx Dios lojtu.

10 Lagajc la'tu nancheetu, sigajc nanchee Dios, laaca biennu che guyu'nu lojtu: gujcnu bejn ni ran̄duxh Dios, gujcnu beñdxojñ, gujcnu beñsa'c.

11 Anajntu xho baliidxnu la'tu, xho bascuecdxiinu lajztu si'c runnäj te dad rexingaanni.

12 Guiraa dee biennu, te guibañsa'ctu si'c nungäjĵ gun reni najc xi'n Dios, lagajc Dios ni gurejdx la'tu te chunäjtuni lo xcäl̄rnibeeni näjza lo xcäl̄rdimbicha'ni.

13 Ni'cni rdedduxhnu xquixtios lo Dios sa'csi che biejn diajgtu xtidx Dios ni basule'nu lojtu, cua'tuni si'c xtidx Dios xhet si'c xtiidxdi beñ guedxliuj. Niluxh gulii xtidx Diosni, sa'csi rusiani lastoo renani rililajz.

14 Bejtznu, dxejcti bejntu lagajc si'c rujn rebejn xquidoo Dios neñ reguedx Judea reni najc xpen̄ Jesucrist; luxh gusajctu lagajc ni gusajcreni, basacsi rebeñ lajdxtu la'tu. Sigajcza birinajĵ rexpene Israelreni.

¹⁵ Rexpen Israel bagu't Dad Jesucrist, si'cza bagu'treni lagajc rexprofe'treni, renani bacuaa xtidx Dios, barilaagwzareni nuurnu. Direni chanälajz Dios, dizareni gusaan chanajl rebejn Jesucrist.

¹⁶ Che rlanjnu gulijdxnu reni digac rexpen Israel, te näjza laareni laareni lo dojl, direni gusaan, si'ctis cagutajlreni xtojlreni. Niluxh naj abiäädpac yälrdxe'ch xten Dios yejcreni.

Rlanj Pabl nihuisacni ro'c

¹⁷ Bejtznu, mase biriinu ro'c, naj dirunu guihui lojtu, rnalazduxhnu la'tu, batijp lajznu jio'pnu ro'c, rlazduxhnu fisacnu lojtu.

¹⁸ Rlanjnu nio'pnu, narä, Pabl xhidal huält rlazä niälä, niluxh beñdxab di nusaan.

¹⁹ ¿Xhini'c najc xcälrbääznu, xcälrbalajznu, xcälracnaronu? Lagajc la'tu gactuni che suunu nez loj Jesucrist che jiädsac Dad Jesucrist.

²⁰ La'tu najc ni ruspaa lajznu ni rliä'pza xpala'nnu nez lo Dios.

3

¹ Dxejc, che dirunu nutijp lajznu, biennu xhigab bianxtebä guedx Atenas.

² Dxejc baxhalä Timoteu, bejtznu nez loj Jesucrist, te biädhuini la'tu, sa'csi laani najcni te xpen Dios ni runnäj nuurnu dzuun, rniini xtidx Jesucrist, te guscuecdxini lajztu, guzudzu'tzni xcälrililajztu.

³ Te nicla tejtü di guidxejb che jiäd reyälhuin sa'csi la'tu anajntu agule Dios nuurnu ni'c sidejdnu trabajw.

⁴ Cheni yusijcnu lojtu, rnixgaanu lojtu sidejdnun trabajw; niluxh si'cni agusojb diidxga naj.

⁵ Ni'cni diruna nutiplazä, baxhalä chu jädnä diidx xho najc xcälrlilajztu, sa'csi cadxebä andi abasguee bendxab la'tu, luxh xlia'si biennu dzuun guyu'nu lojtu.

⁶ Naj agubi' Timoteu, biädhuiini la'tu. Biadnäni ganax didxlii xho sanuu rililajztu xtidx Jesucrist, xho rinälajztuni, näjza sanuutis rnalajztu nuurnu, rlajzzatu fiitu loonu, sigajcza nuurnu rlajznu fiinu lojtu.

⁷ Ni'cni, betznu, masä riäädx xhixtenu, masä rdeednu trabajw, rbalajznu sa'csi la'tu sanuutis rililajztu xtidx Dios.

⁸ Naj laaca rdxunnu sa'csi racbeenu sudzu'tztu nez loj xtidx Dad Jesucrist.

⁹ Xhocha gac guideednu xquixtios lo Dios xcuent guiraatu näj xcuent yälrbalajz ni yu' lastoonu xcuent la'tu nez lo Dios.

¹⁰ Dxej-yääl rniabnu lo Dios gusaanni jiophuiinu la'tu te gusa'nu guiraa rediidx ni cayäädx gacbeetu xcuent xcälrlilajztu.

¹¹ Rniabnu lo Xtdnu Dios, näjza lo Dad Jesucrist, gacnäjreni nuurnu te gac jiophuiinu la'tu.

¹² Rniabzanu lo Dad Jesucrist, gunni gustio-bruni lastootu te ga'prutu yälrinälajz loj resa'tu näjza loj guiraa rebejn, si'cni rinälajznu la'tu,

¹³ te gunni sudzu'tz lastootu, na'c ga'ptu dojl nez lo Xtdnu Dios, che jääd Jesucrist näjza guiraa rexpejn ni xhaguibaali.

4

Guibajnnu si'c rchaglajz Dios

¹ Naj, rebejt_znu, rniabduxh_{nu} lojtu, ruli_jdx_{nu} la'tu con laj Dad Jesucrist, guibaj_{ntu} si'cni baluiinu la'tu nungäjl guibaj_{ntu} te guspaatu lajz Dios, te si'c chanuutis guiba_{nsa}'ctu nez lo Dios.

² La'tu, anajntu rediidx ni baluiinu lojtu con xcäl_{rn}ibee Dad Jesucrist.

³ Lagajc Dios rlajz nayatis guiba_{nsa}'ctu, na'c gun niguii dojl guesnä_j gunaa ni di gac chäälni, sigajc_{za} na'c guesnä_j gunaa niguii ni di gac chäälni.

⁴ Tejgatu gantu xho guiba_{nn}ajtu chäältu nayatis näjza xpala'nni.

⁵ Xhet si'c ni rujndi regunadxab näjza reniguii, nicla si'c ni rujn rebej_n ni di gumbee Dios.

⁶ Rut chutejditu gusguee bejt_zni lo redzunguijdxre, sa'csi Dios susacsí guiraa rebej_n ni rujnza redojlre, ni'cni abiniinu lojtu, agunixgaanu diid_{xre} lojtu.

⁷ Sa'csi Dios gurejdxni nuurnu te guibaj_{ntu} lo yäl_naba_{nn}naya xtenni, xhet lo yäl_naba_{nd}xuudxdi.

⁸ Ni'cni bej_n ni di gucuadiajg rediidxre, dini gac xtiid_x te bej_n ni dini cuadiajg, xtiid_{xpac} Dios ni dini cuadiajg, Dios nani abaniid_x Sprit D_{xan} xtenni loonu.

⁹ Ditu guiquiin gucuaäru diid_x xho chanälajz_{tu} resa'tu, sa'csi lagajc Dios abaluiitu xho chanälajz_{tu} resa'tu.

¹⁰ Luxh rinälajz_{tu} guiraa reni rililajz, guiraa reni siääd guideb nez Macedonia. Ni'cni rniabnu lojtu bejt_znu, chä'pru xcäl_{rn}inälajz_{tu}.

¹¹ Colgutijp lajz_{tu}, dxitis colguibaj_n, coljiu xtzuuncatu, lagajc _{na}atu colyej_n dzuun si'cni agunibeenu guntu.

¹² Te fii rebejn ni di chalilajz laaca naba_nsa'ctu, nägajcza te xhet jiäädxd_i xhi rquiintu.

Xho gac che jiädsac Jesucrist lo guedxliuj

¹³ Bejtznu, r_lajznu gacbeetu xcuent rebengut te di gac-huin lajztu si'c rujn rebejn ni di chalilajz xtidx Dios.

¹⁴ Si'c ni rililajznu gujt Jesucrist, dxejc guba_nsacni, sigajcza rililajznu suspa_nsac Dios guiraa reni nagayejs ne_n baa, renani huililajz xtidx Jesucrist. Luxh che guibi' Jesucrist, siäd_nä_nireni.

¹⁵ Xcuent xcäl_rnibee Jesucrist rniä lojtu, nuurnu ni nabaj_nnu che jiädsac Jesucrist, dinu nid loj reni nagayejs ne_n baa.

¹⁶ Sa'csi lagajc Dad Jesucrist siäjt lo guedxliujre, sibedxa'ni, siejnza xse' guixhajg ni rnibee, sibedxa'za trompet xten Dios. Dxejc siba_nxgaa reni nagayejs ne_n baa, reni huililajz xtidx Crist.

¹⁷ Dxejc nuure ni naba_nsijcnu sidxaagnureni ne_n rebäj te lo bej chachagloonu Dad. Si'c chonnu cholaznäjnuni par tejpas.

¹⁸ Ni'cni rniä lojtu, col_cuecdxilajz sa'tu con redixre.

5

¹ Niluxh xcuent redxejga, reijzga, xhet riquiinditu gucuaäni lojtu,

² sa'csi la'tu anansa'ctu sidzuj_n dxej ni jiääd Jesucrist cheni rut cayunlojdini, sigajc che riääd te gubaan yääl.

³ Che canii bejn: “laaca dxunnu, dxunsa'cnu”, chela gacbeereni acadejdreni trabajw si'c che

rdzujn yäl_nayan te gunaa che rajl xi'nni, luxh digacdi guxunreni lojni.

⁴ Niluxh bejtznu, di gac nayäältu te di che xhet cayunlojditu dxej xten Jesucrist, guidzun_xhiga'tz dxejga si'c gubaan.

⁵ Sa'csi guiraatu najctu be_nsa'c nabajntu lo bianij, lo rdxee, dinu gac be_nguijdx, dinu guibajn lo yääl, lo yälrcäjy.

⁶ Ni'cni di nungäj_l guidiesnu si'c rejs stecuaa bejn, ni'cni nungäj_l sunasi_nnu na'cza jiennu redojl ni rlanj tiejxhnu.

⁷ Reni rejs, rejsreni yääl, reni rsiojz, rsiojzreni yääl.

⁸ Niluxh nuure nabaj_nnu lo rdxee, ni'cni nanab na'c jiennu si'c, riäj_l xca'nu yäl_rililajz näjza yäl_rinä_lajz si'c rca' soldaad gamangw guiib ni rajcwni, ni rusäuu lastooni. Riäj_lza guiläzdzu'tznu sa'csi yäl_rus_laa lo dojl najc si'c xhumbrel-guiib ni ru' yejc soldaad ni rusäuu yejcn.

⁹ Sa'csi di Dios nibe nuurnu te chonnu gabijl, alga guleni nuurnu te xca'nu yäl_nabaj_n ni rudeed xi'nni, Jesucrist.

¹⁰ Sa'csi gujt Jesucrist lacuaa nuurnu, te guiba_nnä_jnuni masä nabaj_nnu lo guedxliujre o nagayejsnu ne_n baa che guibi'ni.

¹¹ Ni'cni, col_guspaa lajz sa'tu, tejtü sigajcza steetu, sigajcni cayujntu n_jaj.

Rulijdx Pabl resa'ni

¹² Bejtznu, rniabduxhnu lojtu, col_huiduxh reni ruluii xtidx Dios lojtu, sa'csi agule'c Dadreni te guinibeereni, te gulijdxreni la'tu.

13 Riäjlza chanälazduxhtureni xcuent dzuun ni rujnreni. Colcuedxi con resa'tu.

14 Rulijdxnu la'tu, bejtznu, colgulijdx reni najc beñlatsiaj; colsudzu'tz lajz reni guxii rbalajz lo xnez Dios; colgacnäj reni di gumbesa'c xtidx Dios, colcuedcxi lajz guiraasi bejn.

15 Colhuii di chu tejtü gunza dolguijdx lo rebejn ni rujn dolguijdx. Laaca guntu ganax dzunsa'c lo sa'tu, sigajcza lo chutis bejn.

16 Colguibalajztis guideb nabajntu.

17 Na'c cuääz guiniitu lo Dios.

18 Mase xhitis rsiajctü, coldeed xquixtios lo Dios, sa'csi si'c rlanj Dios reni rililajz Jesucrist.

19 Di cuälaztu xtidx Sprit Dxan xten Dios ni rniini nen lastootu.

20 Na'c cuälaztu xtidx reni rnii xtidx Dios xcuent nani churu gac.

21 Colquiil guiraa rediidx, coljiannäjtis rediidx ni najc didxsa'c.

22 Colbicaj lo guiralii dolguijdx.

23 Lagajc Dios, Dios ni rbecdxi lajztu, gusiapac lastootu, te cucheeni xaimtu, näj lastootu, näjza tiejxhtu, te na'c guntu dojl ni di riäjł guntu te cuääztu dxej ni guibisac Dad Jesucrist.

24 Dad ni gurejdx la'tu rujnza guiraa ni rniini, ni'c sujnzani guiraa redzuunre.

Ruzadiidxnireni

25 Bejtznu, colnab lo Dios xcuent nuurnu.

26 Colgudeed xtixtios lo rebejtznu ni yu' ro'c.

27 Con laj Dad Jesucrist rnibeä, goltu guijszre loj guiraa rebejtznu.

28 Gacnäj Dad Jesucrist la'tu. Sugacni si'c.

Xtidxcoob Dios ni biädnä dad Jesucrist **New Testament in Zapotec, Mitla (MX:zaw:Zapotec, Mitla)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Mitla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mitla [zaw], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Mitla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

5cff1274-8dc3-5398-a94d-f6033bb363c9